

vùng và vùng vắng không chịu đi. 因为得不到满意, 他扭扭捏捏地不肯走。

**vùng vắng**=vùng vắng

**vùng vẫy dơ** ①挣扎: Nó đang vùng vẫy trong sông. 他在河里挣扎。②自由, 无拘无束

**vùng ven d** 周边地区

**vũng d** ①泊坑, 洼: vũng nước 水洼②海湾

**vụng<sub>1</sub> d** 港口

**vụng<sub>2</sub> t** 笨拙, 不善: vụng nấu bếp 不善厨艺

**vụng<sub>3</sub> t** 偷偷摸摸: ăn vụng 偷吃

**vụng ăn vụng nói** 笨嘴拙舌

**vụng chèo khéo chống** 喻干活不力, 但善于辩驳

**vụng dại t** ①笨手笨脚: Chân tay vụng dại, làm gì hỏng nấy. 笨手笨脚的, 做什么事都会搞砸。②愚钝, 不懂事: Em còn vụng dại, nhờ các chị bảo ban cho. 小妹还很不懂事, 请各位姐姐多多指教。

**vụng làm t** 做事不麻利的: Mày vụng làm thế thì còn ai dám nhận cho mày làm việc? 你做事这么不麻利还有谁敢雇你干活?

**vụng miệng t** 嘴笨, 不善言谈: Tôi vụng miệng không biết nói, xin các vị đừng cười. 我不善言谈, 请各位不要见笑。

**vụng nghĩ dơ** 暗想, 窃思, 窃念

**vụng ở t** 脾气不好的, 不善处事的: Nó vụng ở thế, thảo nào không mấy bạn bè. 他那么不善处事, 怪不得没几个朋友。

**vụng suy** =vụng nghĩ

**vụng trộm t** 偷偷摸摸: yêu nhau vụng trộm 偷偷摸摸地谈恋爱

**vụng về t** 笨拙: nói năng vụng về 笨嘴笨舌

**vuông t** ①方, 方形的: mặt vuông chữ điền 国字脸②直角: góc vuông 直角; tam giác vuông 直角三角形 d [数] 平方: mét vuông 平方米

**vuông chành chành t** 四四方方

**vuông chữ điền t** 正方的 (脸), 国字脸的

**vuông thành sắc cạnh** 方方正正; 顺顺利利

**vuông tre d** (方形的) 竹篱笆

**vuông tròn t** (常指生育或情缘) 圆满, 顺利:

sinh nở vuông tròn 分娩顺利

**vuông tượng t** 方脸的

**vuông vắn t** 方方正正: khuôn mặt vuông vắn 方方正正的脸

**vuông vuông t** 方方的

**vuông vức t** 四四方方: gói quà vuông vức 方方正正的礼盒

**vuốt<sub>1</sub> d** 利爪

**vuốt<sub>2</sub> dơ** ①捋, 抚摸: vuốt râu 捋胡子②消退, 减轻: vuốt giận 消气

**vuốt đuôi dơ** ①摸尾巴② (事后假意) 抚慰, 做样子: Xong việc rồi mới hỏi vuốt đuôi. 事情都结束了才假意问候。

**vuốt đuôi lươn** 捋黄鳝尾巴 (喻白费劲、劳而无获)

**vuốt giận dơ** 消气, 息怒: Anh hãy vuốt giận, không hằn như anh nghĩ đâu. 您稍息怒, (事情) 不完全像您想象的那样。

**vuốt mắt dơ** 用手为逝者合上眼睛 (指送终): Không kịp về vuốt mắt cho bà mẹ già. 来不及回来给老母亲送终。

**vuốt mặt còn nể mũi** 打狗还要看主人

**vuốt mặt còn phải nể mũi**=vuốt mặt còn nể mũi

**vuốt mặt không kịp** 无力还口

**vuốt phẳng dơ** 抚平, 摸平

**vuốt râu hùm** 捋虎须 (喻做危险的事)

**vuốt ve dơ** ①抚摸②溜须奉承: Đe dọa không được, thì quay sang vuốt ve. 威胁行不通, 转而溜须拍马。

**vuốt dơ** ①脱, 掉: bị bỏng vuốt da 被烫脱皮; vuốt khỏi tay 脱手②溜掉, 脱逃: Thằng ăn cắp chạy vuốt mất. 小偷溜走了。

**vuốt nợ dơ** ①赖账: cãi phăng để vuốt nợ 抵死不认账②清账: vuốt nợ xong sẽ dành dùm tiền 清账后再攒钱

**vút<sub>1</sub> dơ** 抽打: vút cho mấy roi 抽几鞭子

**vút<sub>2</sub>** [拟] 嗖嗖: nghe vút bên tai 耳边嗖嗖响

**vút<sub>3</sub> dơ** ①淘洗: vút gạo nấu cơm 淘米做饭